

AFRICAN UNION
الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE
UNIÃO AFRICANA

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone 251115 517700
Website: www.africa-union.org

المجلس التنفيذي

الدورة العادية الخامسة عشرة

سرت، الجماهيرية العظمى، 24-30 يونيو 2009

—

EX.CL/521 (XV)

تقرير الدورة الاستثنائية

الثانية عشرة للمجلس التنفيذي بشأن تنفيذ

المقرر ASSEMBLY/AU/DEC.233(XII) حول

تحويل مفوضية الاتحاد الأفريقي إلى

سلطة الاتحاد الأفريقي

—

AFRICAN UNION
الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE
UNIÃO AFRICANA

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone 251115 517700
Website: www.africa-union.org

المجلس التنفيذي
الدورة الاستثنائية الثانية عشرة
طرابلس، ليبيا، 15-16 أبريل 2009

—

EXT/EX.CL/DRAFT/RPT. (XII)

**مشروع تقرير الدورة الاستثنائية
الثانية عشرة للمجلس التنفيذي**

—

مشروع تقرير الدورة الاستثنائية الثانية عشرة

للمجلس التنفيذي

أولاً: مقدمة:

1- عُقدت الدورة الاستثنائية الثانية عشرة للمجلس التنفيذي من 15 إلى 16 أبريل 2009 في طرابلس، ليبيا تحت رئاسة معالي أمين اللجنة الشعبية العامة لشؤون الاتحاد الأفريقي في الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى ورئيس المجلس التنفيذي للاتحاد الأفريقي. وكانت تهدف إلى بحث طرق تنفيذ المقرر ASSEMBLY/AU/DEC.233(XII) بشأن تحويل مفوضية الاتحاد الأفريقي إلى سلطة الاتحاد الأفريقي. وقد شرف الأخ القائد معمر القذافي مراسم الافتتاح بحضوره.

الحضور:

2- حضرت الاجتماع الدول الأعضاء التالية:

الجزائر، أنجولا، بنين، بوتسوانا، بوركينا فاسو، بروندي، الكاميرون، الرأس الأخضر، جمهورية أفريقيا الوسطى، تشاد، جزر القمر، جمهورية الكونغو الديمقراطية، جمهورية الكونغو، كوت ديفوار، جيبوتي، مصر، إرتريا، إثيوبيا، غينيا الاستوائية، الجابون، جامبيا، غانا، كينيا، ليسوتو، ليبيا، ليبيريا، ملاوي، مالي، موزمبيق، ناميبيا، النيجر، نيجيريا، رواندا، الجمهورية العربية الصحراوية الديمقراطية، ساوتومي وبرنسيب، السنغال، سيشل، سيراليون، الصومال، جنوب أفريقيا، السودان، سوازيلاند، تنزانيا، توجو، تونس، أوغندا، زامبيا وزيمبابوي.

حضرت الاجتماع أيضاً الأجهزة التالية: البرلمان الأفريقي، المجلس الاقتصادي والاجتماعي والثقافي، اللجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب والمحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب. تم تمثيل المجموعات الاقتصادية الإقليمية التالية أيضاً في الاجتماع: تجمع سين-صاد، الكوميسا، مجموعة شرق أفريقيا، المجموعة الاقتصادية لغرب أفريقيا، الهيئة الحكومية المشتركة للتنمية (إيجاد).

ثانياً: مراسم الافتتاح:

كلمة سعادة السيد جان بينج، رئيس مفوضية الاتحاد الأفريقي:

3- في كلمته، ذكر سعادة السيد جان بينج، رئيس مفوضية الاتحاد الأفريقي بمختلف المراحل والمقررات التي أدت إلى عقد هذه الدورة الاستثنائية. وذكر أيضاً بصلاحيات هذه الدورة المتمثلة في بحث حجم ومهام السلطة، مهام الأمن والأثار المالية المترتبة على إنشاء السلطة. وقدم اعتذاره باسم المفوضية عن أي إزعاج قد تشعر به الدول الأعضاء بسبب إعداد وتوزيع وثيقة لم تطلب منها. واختتم قائلاً إنه يأمل أن تسود روح التضامن والتماسك بين الدول الأعضاء من أجل نجاح الاجتماع.

الكلمة الافتتاحية للأخ معمر القذافي، قائد الثورة في الجماهيرية العربية الليبية

الشعبية الاشتراكية العظمى ورئيس مؤتمر الاتحاد الأفريقي:

4- في كلمته الافتتاحية، أكد رئيس الاتحاد الأفريقي أهمية تحويل المفوضية إلى سلطة سعيها إلى تحقيق أهداف الاتحاد. وقال إنه على الرغم من توفر الموارد البشرية، لا تزال القارة الأفريقية تواجه مشاكل تدفع بشبابها إلى المجازفة

بحياتهم من خلال محاولة عبور البحر المتوسط نحو أوروبا بحثا عن فرص أفضل.

5- أكد على ضرورة تكامل القارة من خلال إزالة الحدود وتعزيز حرية التنقل وإلغاء متطلبات تأشيرات الدخول لتتقل الأفريقيين داخل القارة. وذكر المجلس بأن الأفريقيين يتطلعون إلى التكامل الذي يعتبر حلا لمشاكل القارة.

6- عند تقييمه للهيكل الحالي للاتحاد، أشار إلى أنه لا لجنة الممثلين الدائمين ولا المجلس التنفيذي يملكان صلاحيات معالجة المشاكل القطاعية مثل التعليم والصحة والدفاع. وعلاوة على ذلك، يجتمع المجلس التنفيذي مرتين في السنة للتحضير لدورات المؤتمر وبالتالي، لا يملك الوقت الكافي لمعالجة كافة المسائل القارية العاجلة معالجة كاملة. كما أنه نظرا لما لرئيس الاتحاد من مسائل وطنية عاجلة تتطلب عنايته، يصعب عليه معالجة مسائل الاتحاد الأفريقي. وبالإضافة إلى ذلك، سلط الضوء على عدم كفاية الاتصال المباشر المنتظم بين رئيس المفوضية ورئيس الاتحاد بوصفه نقطة ضعف رئيسية. واستنادا إلى ما سبق، أكد الأخ القائد على ضرورة إصلاح الهيكل الحالي للاتحاد.

7- في سياق عرضه لرؤيته لسلطة الاتحاد الأفريقي المقترحة، ذكر أنه يجب الاهتمام بالجواهر أكثر من الاهتمام بالألفاظ. وفي هذا الصدد، اقترح أن تكون العناصر الرئيسية للسلطة على النحو التالي:

1- يجب أن يتأس كل حقيبة أمين للاتحاد يكون مسؤولا أمام رئيس السلطة.

2- يكون رئيس السلطة مسؤولا أمام رئيس المؤتمر.

3- وكما هو الحال بالنسبة للمجلس التنفيذي الذي يضم وزراء خارجية، يجب إنشاء أجهزة مماثلة بالنسبة لجميع القطاعات مثل الدفاع، الزراعة، التجارة وغيرها.

4- يجب أن يكون عضو في السلطة أميناً للاتحاد بالنسبة لكل حقبة من الحقائب التالية:

أ) الشؤون الخارجية: تنسيق السياسة الخارجية للقارة.

ب) التعاون الدولي، التجارة الخارجية والعلاقات الاقتصادية (يقودها رئيس النيباد).

ج- الدفاع والأمن (يقودها رئيس مجلس السلم والأمن).

د- أية حقبة أخرى تكون ضرورية لتحقيق أهداف الاتحاد.

8- يُرفق طيه النص الكامل لبيان الأخ القائد كملحق.

كلمة معالي الدكتور علي التريكي، أمين اللجنة الشعبية العامة لشؤون الاتحاد الأفريقي في الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى ورئيس المجلس التنفيذي للاتحاد الأفريقي:

9- في ملاحظاته التمهيدية، أكد رئيس المجلس التنفيذي مجدداً المشاعر التي أعرب عنها رئيس الاتحاد من خلال تذكير المجلس بأن أفريقيا ستواصل مواجهة أوقات عصيبة ما لم تحقق القارة التكامل على نحو تام. وأشار إلى ظهور الانقلابات في أفريقيا من جديد مما يُشكل مصدر قلق. وفي هذا

الصدد، أبلغ المجلس بأن رؤساء الاتحاد والمفوضية ومجلس السلم والأمن يعملون معا وعلى نحو وثيق فيما يخص مسائل السلم والأمن. وفي الختام، حث المجلس على الاسترشاد بكلمة رئيس الاتحاد التي أبرز فيها رؤيته للسلطة المقترحة، خلال المداولات.

ثالثا: اعتماد جدول الأعمال:

10- خلال اعتماد جدول الأعمال، ناقش المجلس الوثائق التي ستشكل الأساس لمداولات الدورة الاستثنائية. وفي ختام المناقشات، قرر المجلس بحث ما يلي:

(1) التقرير عن نتائج الدورة الخاصة حول متابعة مقرر المؤتمر الصادر

في شرم الشيخ (XI) ASSEMBLY/AU/DEC.206 بشأن حكومة

الاتحاد (الوثيقة (I) (SP/ASSEMBLY/AU/DRAFT/RPT (I)).

(2) مقترحات حول طرق تنفيذ مقرر الاتحاد الأفريقي

(XII) (ASSEMBLY/AU/DEC.233) الوثيقة (XII) (EXT.CL/DRAFT/RPT(XII))

(3) الكلمة الافتتاحية لقائد الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية

العظمى.

رابعا: تنظيم العمل:

11- اعتمد المجلس ساعات العمل التالية:

الفترة الصباحية: 9.00-13.00

الفترة المسائية: 15.00-20.00

- 12- بعد مناقشات مستفيضة للصلاحيات التي يمنحها المؤتمر للمجلس التنفيذي، تقرر إنشاء لجنة ترأسها تنزانيا (المقرر) وتضم: تشاد، ليبيا، رواندا، السنغال، زامبيا والمفوضية. وتم تكليف اللجنة ببحث ثلاث وثائق عمل إلى جانب المدخلات والمساهمات التي أفضت إليها مداورات المجلس وتم التوصل إلى مقترحات ملموسة للبحث من قبل المجلس.
- 13- بناءً على ذلك، قدمت المفوضية نتائج عملها إلى المجلس التنفيذي.

خامسا: بحث طرق تنفيذ مقرر المؤتمر بشأن تحويل مفوضية الاتحاد الأفريقي إلى سلطة الاتحاد الأفريقي (ASSEMBLY/AU/DEC.233 XII):

- 14- بعد مراجعة دقيقة، اعتمد المجلس النتائج التالية المرفقة بهذا التقرير للبحث من قبل المؤتمر.
- 15- خلال بحث توصيات اللجنة الوزارية، أبلغ وزير خارجية السنغال وباسم لجنة السبع الوزارية المعنية بالصياغة المجلس بمقترحات الأخ القائد فيما يتعلق بمجالات اختصاص ومهام وسلطات وهيكل السلطة. وفي هذا الصدد، أشار وزير خارجية السنغال إلى أن الأخ القائد أوصى بما يلي:
- (1) مواعمة مجالات اختصاص السلطة (الفقرة 4 من نتائج اللجنة الوزارية) مع حقائب أمناء سلطة الاتحاد الأفريقي. وعليه، يجب إدراج المهام المحددة بالنسبة لكل حقيبة في مجالات اختصاص سلطة الاتحاد الأفريقي.
- (2) يجب إضافة الدفاع والأمن وتنسيق العلاقات الخارجية إلى مجالات اختصاص سلطة الاتحاد الأفريقي.
- (3) يجب أن يترأس أمين سلطة الاتحاد المكلف بالسلم والأمن والدفاع المشترك مجلس السلم والأمن.

4) يجب أن يترأس أمين سلطة الاتحاد المكلف بالشؤون السياسية وتنسيق العلاقات الخارجية المجلس التنفيذي للاتحاد.

5) يجب أن يغطي النيباد حقيقية أمين السلطة المكلف بالتجارة والصناعة والتعاون الدولي.

6) يجب أن ترفع سلطة الاتحاد تقاريرها مباشرة إلى المؤتمر دون المرور بالمجلس التنفيذي.

7) يجب أن تضمن سلطة الاتحاد مهام التمثيل والتفاوض باسم المفوضية.

8) ينبغي إدخال التعديلات الضرورية على القانون التأسيسي ومختلف البروتوكولات إذا اقتضت الضرورة.

16- أحاط المجلس التنفيذي علما وبتقدير بالغ، بمقترحات الأخ القائد ووعده بتقديمها مباشرة إلى المؤتمر للبحث من قبل نظرائه خلال الدورة العادية القادمة للمؤتمر.

17- في ختام كلمته، أشار رئيس المجلس التنفيذي أيضا إلى أنه سيقدم مقترحات الأخ القائد عند رفعه التقرير عن نتائج الدورة الاستثنائية الثانية عشرة للمجلس إلى المؤتمر.

18- في ختام مداوالاته، اعتمد المجلس التنفيذي الوثيقتين التاليتين:

(1) الإعلان حول آخر التطورات في توجو (الملحق 2)

(2) قرار الشكر للأخ القائد معمر القذافي، قائد الثورة الليبية، رئيس الاتحاد

الأفريقي وللشعب الليبي (الملحق 3)

سادسا: الجلسة الختامية:

19- في كلمته الختامية، شكر رئيس المجلس التنفيذي جميع الوفود على تعاونها ومساهمتها الهامة لإنجاح الدورة الاستثنائية. وأُختتمت الدورة في الساعة الخامسة والنصف من صباح يوم 17 أبريل 2009.

—

AFRICAN UNION
الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE
UNIÃO AFRICANA

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone 251115 517700
Website: www.africa-union.org

EX.CL/521 (XV)
ANNEX

استنتاجات الدورة الاستثنائية الثانية عشرة للمجلس التنفيذي

—

AFRICAN UNION

الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE

UNIÃO AFRICANA

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone 251115 517700
Website: www.africa-union.org

المجلس التنفيذي

الدورة الاستثنائية الثانية عشرة

طرابلس، ليبيا، 15-16 أبريل 2009

—

EXT/EX.CL/CONCL.(XII)

استنتاجات الدورة الاستثنائية الثانية

عشرة للمجلس التنفيذي

—

استنتاجات الدورة الاستثنائية الثانية عشرة للمجلس التنفيذي

1- عملاً بالصلاحيات الممنوحة للمجلس التنفيذي من خلال مقرر المؤتمر (XII) ASSEMBLY/AU/DEC.233، بحث المجلس التنفيذي طرق تحويل مفوضية الاتحاد الأفريقي إلى سلطة الاتحاد الأفريقي واعتمد الاستنتاجات التالية.

أ) طبيعة السلطة:

2- كما سبق أن قرر المؤتمر في شرم الشيخ، فالالاتحاد الأفريقي هو اتحاد دول مستقلة وذات سيادة. وعليه، فهو منظمة حكومية مشتركة وجميع أجهزته ذات طابع حكومي مشترك. وفي جميع الحالات، يحافظ المؤتمر على حقه في تفويض مهامه وسلطاته لأي أجهزة للاتحاد، بما في ذلك السلطة.

3- يقصد بتحويل المفوضية إلى سلطة تعزيز الإطار المؤسسي للاتحاد لتمكينه من لعب دوره في التعجيل بالتكامل السياسي والاجتماعي والاقتصادي للقارة نحو إقامة الولايات المتحدة الأفريقية.

4- وفقاً لما سلف، يتقدم المجلس التنفيذي بالتوصيات التالية:

ب) مجالات الاختصاص:

5- في هذا الصدد، تمارس السلطة مهامها على أساس مبدأ التفويض مع

المجموعات الاقتصادية الإقليمية والدول الأعضاء كما وافق عليها

المؤتمر في شرم الشيخ بناء على توصية لجنة الأثنى عشر في أروشا:

• الحد من الفقر على نطاق القارة (بالتنسيق مع المجموعات الاقتصادية الإقليمية).

• حرية تنقل الأشخاص والسلع والخدمات (بالتنسيق مع المجموعات الاقتصادية الإقليمية).

- البنية التحتية الإقليمية المشتركة والقارية (شبكات الجسور، السكك الحديدية، الموانئ، الطاقة والاتصالات، الخ...).
- الاحترار العالمي، التصحر وتآكل السواحل.
- الأوبئة وحالات تفشى الأوبئة مثل فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز.
- مراكز الأبحاث، الجامعات ومراكز التميز.
- المفاوضات على التجارة الدولية.
- السلم والأمن.
- الجريمة العابرة للحدود الوطنية (الإرهاب، المخدرات، تهريب الأسلحة، المواقف والأطر القانونية).

ج) مهام السلطة

سلطة الاتحاد الأفريقي	مفوضية الاتحاد الأفريقي
المهام الواردة في المادة 3(2) من النظام الأساسي للمفوضية بالإضافة إلى ما يلي:	المهام الواردة في المادة 3(2) من النظام الأساسي للمفوضية
1) تقديم المقترحات لإصلاح وتنقيح الهيكل الإداري الحالي للاتحاد الأفريقي كأداة للتعجيل بالتكامل السياسي والاقتصادي للقارة.	(أ) تمثيل الاتحاد والدفاع عن مصالحه بتوجيه من المؤتمر والمجلس التنفيذي وحسب تفويضهما.
2) تعزيز الوحدة الأفريقية الشاملة وإبراز المصالح الأفريقية والدفاع عنها داخل القارة وخارجها.	(ب) صياغة المقترحات للبحث من قبل الأجهزة الأخرى.
	(ج) تنفيذ القرارات الصادرة عن الأجهزة الأخرى.
	(د) تنظيم وإدارة اجتماعات الاتحاد.

<p>3) ضمان ترجمة سياسات ومواقف وقرارات الاتحاد إلى عمل وتنفيذها بأمانة.</p>	<p>(هـ) العمل كحارس للقانون التأسيسي وبروتوكولاته والمعاهدات والمواثيق القانونية والمقررات الأخرى الصادرة عن الاتحاد وكذلك تلك الموروثة عن منظمة الوحدة الأفريقية.</p>
<p>4) تعبئة الشعوب الأفريقية بفعالية في القارة وفي المهجر للمشاركة في عملية تجديد وإصلاح القارة ودعمها كإطار للنهضة الأفريقية.</p>	<p>(و) إنشاء الوحدات التشغيلية التي تراها ضرورية - على أساس البرامج المعتمدة.</p>
<p>5) تنسيق المواقف السياسية للدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي حول المسائل ذات الاهتمام المشترك بالنسبة للقارة وشعوبها.</p>	<p>(ز) تنسيق ومراقبة تنفيذ القرارات الصادرة عن الأجهزة الأخرى بالتعاون الوثيق مع لجنة الممثلين الدائمين وتقديم تقارير منتظمة إلى المجلس التنفيذي.</p>
<p>6) تنسيق مواقف الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي خلال المفاوضات الدولية.</p>	<p>(ح) مساعدة الدول الأعضاء على تنفيذ برامج وسياسات الاتحاد بما في ذلك مؤتمر الأمن والاستقرار والتنمية والتعاون في إفريقيا والشراكة الجديدة لتنمية أفريقيا.</p>
<p>7) تمثيل الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي والتحدث باسمها نيابة عنهم وبالتعاون معهم في الهيئات الدولية مع التركيز على السياسة الأفريقية الخارجية المشتركة وذلك بتفويض من الدول الأعضاء.</p>	<p>(ط) وضع مشاريع مواقف موحدة للاتحاد وتنسيق التدابير التي تتخذها الدول الأعضاء أثناء المفاوضات الدولية.</p>

<p>(8) تنسيق وتعزيز تدابير منع وإدارة وتسوية النزاعات.</p>	<p>(ي) إعداد برنامج وميزانية الاتحاد للموافقة عليهما من قبل أجهزة صنع السياسة.</p>
<p>(9) تنسيق ورصد وتعزيز تدابير دعم عملية إعادة الإعمار في فترة ما بعد النزاعات.</p>	<p>(ك) إدارة الميزانية والموارد المالية بما في ذلك تحصيل مختلف الإيرادات وإنشاء الصناديق الائتمانية والاحتياطية والخاصة طبقا للموافقات المناسبة وقبول التبرعات والمنح التي تتطابق مع أهداف ومبادئ الاتحاد.</p>
<p>(10) تنسيق تنفيذ السياسة الأفريقية المشتركة للدفاع والأمن فيما يتعلق بالدفاع وكذلك الاستراتيجيات وتعبئة الموارد اللازمة للدفاع عن القارة.</p>	<p>(ل) إدارة أصول الاتحاد وخصومه طبقا للنظم والإجراءات الموضوعية.</p>
<p>(11) تقدير وتقييم ورصد التهديدات المحتملة التي قد تقوض الأمن والاستقرار السياسيين والاقتصاديين والاجتماعيين للقارة.</p>	<p>(م) إعداد خطط ودراسات إستراتيجية للبحث من قبل المجلس التنفيذي.</p>
<p>(12) توفير القيادة الاستراتيجية للقوة الأفريقية الجاهزة .</p>	<p>(ن) اتخاذ الإجراءات في مجالات المسؤولية المسندة إليها من قبل المؤتمر والمجلس التنفيذي وتشمل المجالات ما يلي:</p>
<p>(13) تفعيل الأكاديمية الأفريقية للسلام الواردة في ميثاق عدم الاعتداء والدفاع المشترك،</p>	<p>1- مكافحة الأوبئة. 2- إدارة الكوارث. 3- مكافحة الجريمة والإرهاب الدوليين.</p>

والإشراف عليها.	4- إدارة البيئة.
(14) تعزيز فعالية نظام شامل للإذار المبكر.	5- المفاوضات على التجارة الخارجية.
(15) تنسيق وتعزيز تنفيذ أحكام ميثاق عدم الاعتداء والدفاع المشترك.	6- المفاوضات على الديون الخارجية.
(16) تنسيق ورصد وتعزيز تنفيذ المنطقة الأفريقية الخالية من الأسلحة النووية (معاهدة بليندابا).	7- السكان، الهجرة، اللاجئين والمشردون.
(17) متابعة مسألة عدم انتشار أسلحة الدمار الشامل والأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة.	8- الأمن الغذائي.
(18) وضع برنامج عمل أفريقي موحد في مجال التجارة الخارجية بغية مواءمة السياسات والأنظمة في هذا المجال.	9- التكامل الاجتماعي والاقتصادي.
(19) تمثيل المصالح المشتركة للدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي	10- وكافة المجالات الأخرى التي تم اتخاذ موقف موحد بشأنها.
	(س) حشد الموارد وصياغة الاستراتيجيات المناسبة للتمويل الذاتي وللأنشطة المولدة للدخل والاستثمار للاتحاد.
	(ع) تعزيز التكامل والتنمية الاجتماعية والاقتصادية.
	(ف) توطيد التعاون وتنسيق الأنشطة بين الدول الأعضاء في كافة المجالات ذات الاهتمام المشترك.
	(ص) ضمان تعزيز السلام

<p>والتحدث باسمها خلال الأحداث الدولية المتعلقة بالتجارة الدولية عند تفويضها بذلك.</p>	<p>والديمقراطية والاستقرار. (ق) توفير الدعم التشغيلي لمجلس السلم والأمن.</p>
<p>(20) تنسيق وتسهيل تعزيز المجموعات الاقتصادية الإقليمية بغية تقوية دورها في عملية التكامل وتحقيق أهداف الاتحاد.</p>	<p>(ر) صياغة وتعزيز وتنسيق ومواءمة برامج وسياسات الاتحاد مع برامج وسياسات المجموعات الاقتصادية الإقليمية.</p>
<p>(21) تعزيز التجارة الأفريقية البينية من أجل تعزيز التكامل والتنمية.</p>	<p>(ش) إعداد وتقديم تقرير سنوي عن أنشطة الاتحاد إلى المؤتمر والمجلس التنفيذي والبرلمان .</p>
<p>(22) وضع خطط تهدف إلى تسهيل حرية تنقل الأشخاص و رأس المال والسلع والخدمات بالتعاون مع المجموعات الاقتصادية الإقليمية.</p>	<p>(ت) إعداد نظم ولوائح العاملين للموافقة عليها من قبل المؤتمر. (ث) تنفيذ قرارات المؤتمر بشأن فتح وإغلاق الفروع والمكاتب الإدارية أو الفنية.</p>
<p>(23) تطوير ومواءمة جمع واستخدام الإحصائيات في القارة.</p>	<p>(ج) متابعة وضمان تطبيق قواعد إجراءات ونظم أجهزة الاتحاد.</p>
<p>(24) تعزيز تنمية القطاع الخاص.</p>	<p>(ح) التفاوض مع البلدان المضيضة ، وذلك بالتشاور مع لجنة الممثلين الدائمين حول اتفاقيات استضافة مقر الاتحاد ومكاتبه الإدارية أو الفنية.</p>
<p>(25) ضمان رصد تنفيذ برامج</p>	<p>الفنية.</p>

<p>الشراكة الجديدة لتنمية أفريقيا.</p> <p>26) ضمان مركزية سلطة الاتحاد الأفريقي في علاقات أفريقيا مع التجمعات الاقتصادية الدولية والشركاء الدوليين.</p>	<p>(خ) بناء القدرات للبحث العلمي والتنمية من أجل تعزيز التنمية الاجتماعية والاقتصادية في الدول الأعضاء.</p> <p>(أ أ) العمل على تعزيز وترويج أهداف الاتحاد.</p> <p>(ب ب) جمع ونشر المعلومات عن الاتحاد وبناء قاعدة بيانات موثوق بها والحفاظ عليها.</p> <p>(ج ج) ضمان إدراج المسائل المتعلقة بالجنسين في جميع برامج وأنشطة الاتحاد.</p> <p>(د د) إجراء البحث حول بناء الاتحاد وعملية التكامل.</p> <p>(هـ هـ) تعزيز القدرات والبنية التحتية والحفاظ على تكنولوجيا المعلومات والاتصالات داخل القارة.</p> <p>(و و) إعداد وتقديم النظم الإدارية والأوامر الدائمة والنظم واللوائح الخاصة بإدارة شؤون الاتحاد إلي المجلس التنفيذي ومسك دفاتر الحسابات على نحو سليم.</p>
---	---

(د) هيكل/حجم السلطة:

6- تم بحث خيارين هما سلطة من عشرة (10) أعضاء وأخرى من اثني عشر (12) عضوا مكونة من رئيس ونائب رئيس وأمناء.

7- في نهاية المداولات، تمت التوصية بالخيار الأول. وهذا يتطلب استبقاء الحقائق الحالية مع مجالات الاختصاص الإضافية المعتمدة المتفق عليها في كل من أروشا وشرم الشيخ ليشكل السلطة المكونة من عشرة أعضاء وهم الرئيس ونائب الرئيس وثمانية أمناء كما يلي:

(1) **الرئيس:** الرئيس التنفيذي. سيكون الممثل القانوني للاتحاد والأمر بالصرف في السلطة ويتولى المسؤولية الكاملة عن إدارة السلطة. ويجب تحويل مجالات المسؤولية الحالية لمكتب رئيس المفوضية إلى مكتب رئيس السلطة.

(2) **نائب الرئيس:** نائب الرئيس التنفيذي. عند الاضطلاع بمسؤولياته، يكون مسؤولا أمام الرئيس. ويجب تحويل مجالات المسؤولية الحالية لمكتب نائب رئيس المفوضية إلى مكتب نائب رئيس السلطة.

(3) **أمين السلم والأمن والدفاع المشترك:** (منع وإدارة وتسوية النزاعات، إعادة الإعمار في فترة ما بعد النزاعات، مكافحة الإرهاب وعدم الاعتداء والجريمة العابرة للحدود الوطنية (الإرهاب، الاتجار بالأسلحة)؛

(4) **أمين الشؤون السياسية وتنسيق المواقف المشتركة في العلاقات الخارجية:** (حقوق الإنسان، الديمقراطية، الحكم الرشيد، المؤسسات الانتخابية، الشؤون الإنسانية، اللاجئين والعائدين والمشردين داخليا، حرية تنقل الأشخاص، الجرائم المالية وغسل الأموال)؛

(5) أمين البنية التحتية والطاقة: (الطاقة، النقل، البنية التحتية الإقليمية البيئية والقارية- شبكات الطرق، الجسور، السكك الحديدية، الموانئ والطاقة)، النقل البري- البنية التحتية لشبكات الاتصالات والمعلومات)؛

(6) أمين الصحة والشؤون الاجتماعية: (الصحة، الطفل، منع الجريمة ومكافحة المخدرات، الاتجار بالبشر، السكان، الهجرة، العمل والعمالة، الرياضة والثقافة، المجموعات المستضعفة، الرفاهية الاجتماعية، الأوبئة وحالات تفشي الأوبئة مثل فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز)؛

(7) أمين التعليم والموارد البشرية والعلم والتكنولوجيا: (التعليم، تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، الشباب، البحث، الجامعات ومراكز التميز، أقطاب التميز والمسائل المتعلقة بالملكية الفكرية.

(8) أمين التجارة والصناعة والتعاون الدولي: (التجارة، الصناعة، الجمارك ومسائل الهجرة، مفاوضات التجارة الدولية، حرية تنقل السلع والخدمات والسياحة)

(9) أمين الاقتصاد الريفي والزراعة والبيئة: (الاقتصاد الريفي، الزراعة والأمن الغذائي، تربية المواشي، المياه، البحيرات، الأنهار والموارد الطبيعية، التصحر، الاحترار العالمي، تآكل السواحل)، تغير المناخ؛

(10) أمين الشؤون الاقتصادية: (التكامل الاقتصادي، الشؤون النقدية، التعاون الاقتصادي الدولي، تنمية القطاع الخاص، الاستثمار وتعبئة الموارد، الحد من الفقر على نطاق واسع في القارة)؛

هـ) مهام أمناء الاتحاد:

8- عند تأدية مهامهم، يكون الأمناء مسؤولين أمام رئيس السلطة الذي يؤديون مهامهم تحت إشرافه. وتشمل مهامهم ما يلي:

أ. وضع وتنفيذ سياسات وبرامج مشتركة متعلقة بالحقائب التي يتقلدونها وتقديمها إلى أجهزة الاتحاد للبحث والاعتماد إلى جانب رصد تنفيذ المقررات؛

ب. الإشراف على الإدارات التي تقع تحت سلطتهم ووفقاً لمهام السلطة؛.

ج. المشاركة في أنشطة الدعوة لتعزيز تحقيق أهداف الاتحاد، وتنفيذ برامجه؛

د. أداء مهام التمثيل والتفاوض عند تفويض المؤتمر للسلطة.

و) الآثار المالية:

9- ستقوم المفوضية بتقدير الآثار المالية المترتبة على تحويل المفوضية إلى سلطة مع الأخذ في الاعتبار المقترحات الخاصة بإعادة الهيكلة. وسيتم تقديمها إلى الدورة العادية القادمة للمجلس التنفيذي المقرر عقدها في يونيو 2009.

10- تم التشديد على الحاجة الحتمية إلى تحديد المصادر البديلة لتمويل الاتحاد وذلك لضمان تمويل مستدام لبرامج وأنشطة الاتحاد. وفي هذا الصدد، يجب تقديم تقرير إلى الدورة العادية القادمة للمجلس المقرر عقدها في يناير 2010.

ز) مسائل أخرى:

11- أحاط المجلس علماً بأن تحويل المفوضية إلى سلطة سيكون في الإطار العام للاتحاد الأفريقي الذي يشمل هيكله المؤتمر، المجلس التنفيذي، مجلس السلم والأمن، البرلمان الأفريقي، المحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب، السلطة، لجنة الممثلين الدائمين، اللجان الفنية المتخصصة، المجلس الاقتصادي والاجتماعي والثقافي، المؤسسات المالية، اللجنة

الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب، واللجنة الأفريقية للخبراء حول حقوق الطفل ورفاهيته. وفي هذا الخصوص ، ستكون هناك حاجة إلى مراجعة الإطار المؤسسي للاتحاد لتمكينه من لعب دور معزز في التعجيل بعملية التكامل القارى.

12- بغية تحويل المفوضية إلى سلطة، يجب تعديل القانون التأسيسي للاتحاد طبقاً لأحكام المادة 32 منه، ومن ثم دعوة الدول الأعضاء إلى التعجيل بالتصديق على التعديلات. وبالإضافة إلى ذلك، ينبغي إجراء التعديلات المترتبة على ذلك على البروتوكولات وقواعد الإجراءات الأخرى.

حرر في طرابلس يوم 17 أبريل 2009

—

AFRICAN UNION UNION AFRICAINE

African Union Common Repository

<http://archives.au.int>

Organs

Council of Ministers & Executive Council Collection

2009

<http://archives.au.int/handle/123456789/3627>

Downloaded from African Union Common Repository